

BH 1999.270

Külföldi választottbíróóság határozata alapján kért végrehajtási eljárásban a végrehajtási kérelemhez csatolni kell a választottbíróósági kikötést tartalmazó eredeti megállapodást vagy annak megfelelően hitelesített másolatát, illetőleg az arra vonatkozó bizonyítékot, hogy a határozat által kötelezett adósnak a tárgyalásra szóló idézést legalább egy ízben "megfelelő módon" kézbesítették. A becsatoltatás elmulasztása lényeges eljárási szabálysértés [1959. évi 19. tvr. 48. cikk. 1962. évi 25. tvr. 2 cikk 1. pont, 4. cikk 1. pont, 1994. évi LIII. tv. (Vht.) 206. §, 208. §, 210. §].

Az első fokú bíróság a végrehajtást kérő 1997. október 20-án benyújtott kérelmére az 1998. február 12-én kelt 5. számú végzésében megállapította, hogy a Cluji Mezőgazdasági Ipari és Kereskedelmi Kamara melletti Kereskedelmi Döntőbizottság 4/1997. számú határozata a magyar bíróság (választottbíróóság) ítéletével azonos módon végrehajtható. Végzésének indokolása szerint a végrehajtást kérő a Cluji Kereskedelmi Kamara Döntőbíróósága ítéletének végrehajtását kérte. A Vht. 206. §-a értelmében előkérdésként kellett tehát dönteni a végrehajthatóság tárgyában. Románia részese az 1958. évi New York-i Egyezménynek, ezért a bíróság a Vht. 206. §-a alapján a rendelkező rész szerint határozott.

Az első fokú bíróság végzése ellen az adós fellebbezéssel élt, melyben - tartalmilag - az első fokú végzés megváltoztatását és a végrehajtás iránti kérelem elutasítását kérte arra hivatkozva, hogy a végrehajtás előfeltételei hiányoznak. Egyrészt azt állította, hogy a végrehajtani kért döntőbizottsági határozat hamisított, ezért semmis szerződésen alapul. Másrészt arra hivatkozott, hogy a döntőbizottsági eljárás során megsértették a New York-i Egyezmény 4. cikkelyének 1. és 2. pontját. Részére hiteles fordítást ugyanis egyetlen bíróság által kézbesített dokumentumhoz sem csatoltak. Az első fokú ítéletet a fellebbezési határidőn belül vele nem közölték. Előadta továbbá, hogy a végrehajtást kérő (felperes) cég vezetője ellen büntetőeljárást kezdeményezett.

A végrehajtást kérő a fellebbezésre nem tett észrevételt.

A fellebbezés annyiban alapos, hogy az első fokú bíróság határozata az eljárás lényeges szabályainak megsértése miatt érdemben nem bírálható felül.

A külföldi választottbíróósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról New Yorkban 1958. június 10-én kelt Egyezmény kihirdetéséről szóló 1962. évi 25. tvr. (a továbbiakban: Tvr.) 2. cikkének 1. pontja akként rendelkezik, hogy valamennyi szerződő állam elismeri az olyan írásbeli megállapodást, amelyben a felek arra vállalnak kötelezettséget, hogy meghatározott - akár szerződéses, akár szerződésen kívüli - jogviszonyból keletkezett, vagy keletkezhető összes vagy valamely jogvita esetére választottbíróóság döntésének vetik alá magukat, feltéve, hogy a jogvita tárgya választottbíróósági eljárás útján eldönthető. A Tvr. 4. cikke 1. pontjának b) alpontja pedig akként rendelkezik, hogy az elismerést és a végrehajtást kérő félnek az előző cikkben említett elismerésre és végrehajtásra irányuló kérelemmel egyidejűleg be kell csatolnia a 2. cikkben említett eredeti megállapodást vagy annak megfelelően hitelesített másolatát.

A bírósági végrehajtásról szóló 1994. évi LIII. törvény (Vht.) 210. §-a akként rendelkezik, hogy a külföldi határozat végrehajtása során a külön törvényben és a nemzetközi egyezményekben foglalt rendelkezéseket is alkalmazni kell, továbbá a viszonyosságon alapuló joggyakorlatot is figyelembe kell venni.

A Magyar Népköztársaság és a Román Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegély tárgyában Bukarestben 1958. október 7. napján aláírt szerződés kihirdetéséről szóló 1959. évi 19. tvr. 48. cikke az alábbi rendelkezéseket tartalmazza:

(1) bek. A végrehajtási kérelemhez csatolni kell

b) olyan iratot vagy annak hiteles másolatát, amelyből kitűnik, hogy a határozat által kötelezett személynek - aki nem vett részt a perben (eljárásban) - az idézést legalább egy ízben megfelelő módon és időben kézbesítették;

c) az a) és b) pontban említett iratok hiteles fordítását.

Az iratok tartalmából megállapítható volt, hogy az adott esetben a végrehajtást kérő a választottbírói kikötést tartalmazó eredeti megállapodást vagy annak megfelelően hitelesített másolatát nem csatolta be.

A hiteles másolatban becsatolt választottbírói határozatból pedig az volt megállapítható, hogy az adós - az alperes - a választottbírói eljárásban nem vett részt, ezért a végrehajtást kérőnek csatolnia kellett volna olyan iratot vagy annak hiteles másolatát, melyből kitűnik, hogy a határozat által kötelezett adósnak (alperesnek) az idézést legalább egy ízben megfelelő módon és időben kézbesítették. Ilyen okiratot a végrehajtást kérő szintén nem csatolt.

Megállapítható volt, hogy az első fokú bíróság az 5. sorszámú végzésében a fentebb részletezett iratok hiányában állította ki a végrehajtási tanúsítványt (Vht. 208. §-a), ezért a határozata jogszabálysértő. A jogszabálysértő első fokú végzést a Legfelsőbb Bíróság a Pp. 258. §-ának (1) bekezdése alapján hatályon kívül helyezte, és az első fokú bíróságot további eljárásra és újabb határozat hozatalára utasította.

A további eljárásban az első fokú bíróságnak a végrehajtás iránti kérelmet hiánypótlásra vissza kell adnia. Ennek keretében fel kell hívnia a végrehajtást kérőt a fentebb részletezett iratok pótlására. A hiánypótlás megtörténtétől függően lesz az első fokú bíróság abban a helyzetben, hogy a végrehajtási tanúsítvány kiállításáról érdemi határozatot hozzon.

A hatályon kívül helyezésre tekintettel a másodfokú bíróság az adós fellebbezéssel kapcsolatban felmerült költségét - a Pp. 254. §-ának (4) bekezdése alapján - csak megállapította. (Legf. Bír. Gpkf.VI.31.405/1998. sz.)